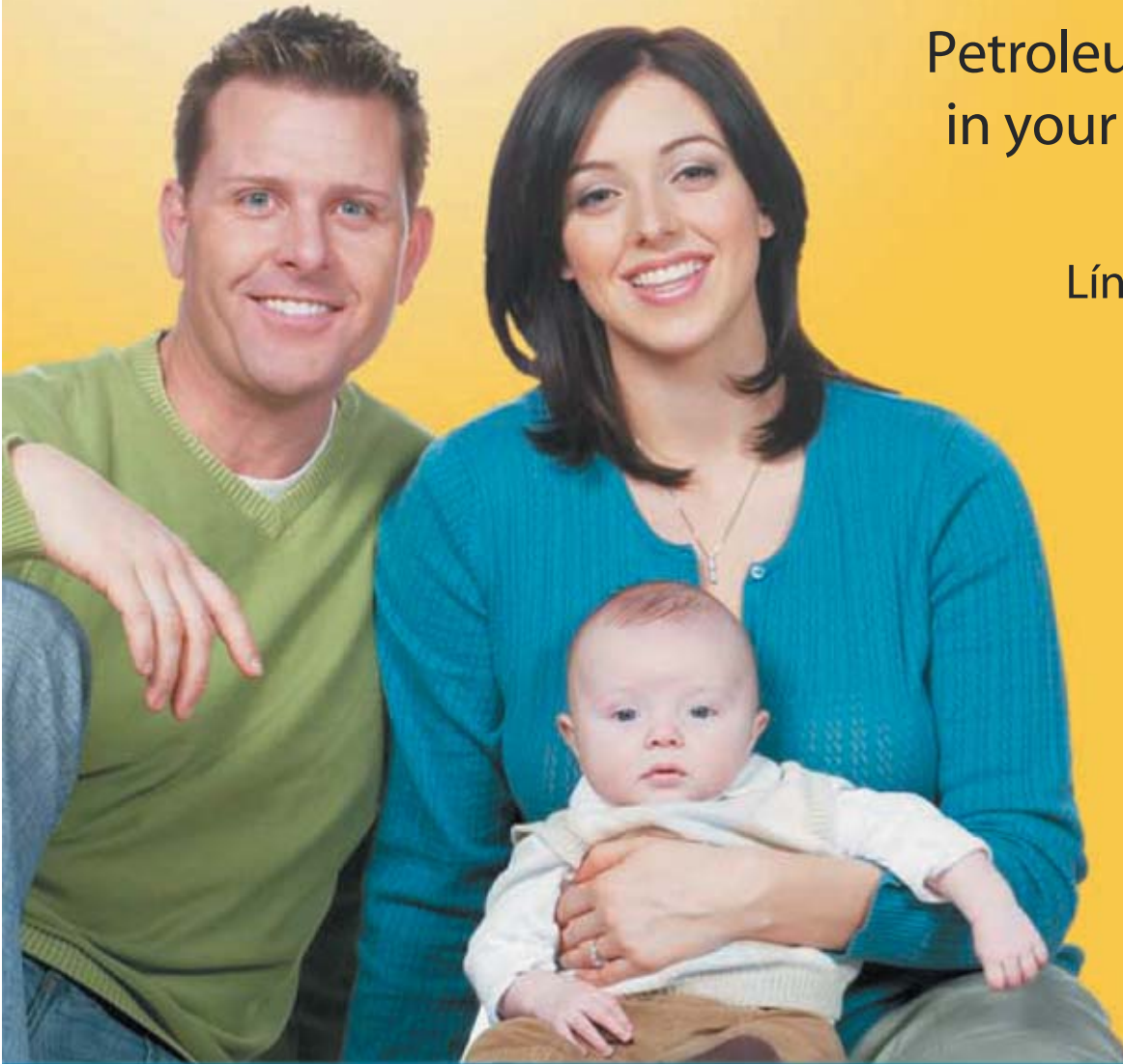




Petroleum Pipelines in your Community

Líneas de Tuberías
de Petróleo en
su Comunidad



How Explorer Pipeline Company ensures public safety and protects its pipeline system.

Como la Compañía Explorer Pipeline Company asegura la seguridad pública y protege su sistema de líneas de tubería.



Safety is more than a priority

While petroleum pipelines transport a flammable product under high pressure, statistics from the National Transportation Safety Board and the U.S. Department of Transportation (DOT) Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration indicate petroleum pipelines are one of the safest modes of transportation in the United States.

To ensure the safety of our system and the people around it, Explorer Pipeline monitors its pipeline operations 24 hours a day, 365 days a year. We regularly patrol our right-of-way and maintain a clear right-of-way to allow for the easy identification of construction-related activities.

Explorer Pipeline has an integrity management program to evaluate the condition of our pipeline. We take extra measures to protect sections in zones known as high consequence areas (densely populated areas or places where people gather near the pipeline). The program includes an internal inspection of the pipeline using devices that evaluate the external and internal condition of the pipe. Additional information on integrity management can be found on DOT's Web site at <http://primis.phmsa.dot.gov/iim>.



La seguridad es más que una prioridad

Aunque las líneas de tuberías de petróleo transportan bajo alta presión un producto inflamable, las estadísticas de La Junta de Seguridad Nacional de Transporte y el Departamento de Transporte de los Estados Unidos (DOT por sus siglas en inglés), la Administración de Seguridad de Materiales Peligrosos y de Líneas de Tuberías indican que las líneas de tuberías de petróleo son uno de los modos de transporte más seguros en los Estados Unidos.

Explorer Pipeline supervisa la función de sus líneas de tubería las 24 horas al día, 365 días al año para asegurar la seguridad de su sistema y de la gente a su alrededor. Nosotros patrullamos nuestro derecho de paso con regularidad y lo conservamos libre para identificar fácilmente las actividades relacionadas con la construcción.

Explorer Pipeline tiene un programa de dirección de integridad para evaluar la condición de nuestra línea de tubería. Tomamos medidas extra para proteger secciones en las zonas conocidas como áreas de consecuencia alta (áreas densamente pobladas o sitios donde la gente se reúne cerca de la línea de tubería). El programa incluye una inspección interna de la línea de tubería usando dispositivos que evalúan la condición externa e interna del tubo.

Puede encontrar información adicional acerca de la dirección de integridad en el Sitio Web de "DOT" en <http://primis.phmsa.dot.gov/iim>.

Explorer Pipelines 24-Hour Emergency Number
Número de Emergencia de Explorer Pipeline de 24-Horas
(888) 876-0036



How to identify pipelines

Pipelines are usually buried underground. The pipeline right-of-way is the land over the pipeline, usually 25 feet from each side of each pipeline.

Pipeline markers show the general, not the exact, location of a pipeline. They do not show how deep the pipeline is buried or how many lines are in the area.

Pipelines may not follow a straight course between markers. Emergency contact information is listed on each pipeline marker.

- Do not disturb the markers. Willful removal or damage of the markers is a federal offense and subject to a fine or imprisonment.
- Never rely only on the presence or absence of pipeline markers. Someone may have moved or removed the marker.
- Do not dig on the rights-of-way, unless you have notified Explorer Pipeline.
- Do not plant trees or tall shrubs and do not build permanent structures on the rights-of-ways, so that pipeline rights-of-way can be properly maintained.



Pipeline Markers

Marcadores de Líneas de Tuberías

Como Identificar las líneas de tuberías

Las líneas de tuberías están generalmente enterradas bajo la tierra. El derecho de paso de la línea de tubería es el terreno sobre la línea de tubería, usualmente cubre 25 pies (7.6 metros) a cada lado de la línea de tubería.

Los marcadores de la línea de tubería muestran la ubicación general, no la ubicación exacta de la línea de tubería. Estos no indican a que profundidad está enterrada la línea de tubería ni cuantas líneas hay en el área. Las líneas de tuberías puede que no sigan un trayecto recto entre los marcadores. Cada marcador de la línea de tubería contiene información para ponerse en contacto en caso de una emergencia.

- NO altere los marcadores. Quitar o dañar los marcadores intencionadamente es un delito federal y está sujeto a una multa o encarcelamiento.
- NO confíe NUNCA únicamente en la presencia ni la ausencia de los marcadores de la línea de tubería. Alguien puede haber movido o quitado el marcador.
- NO cave en los derechos de paso a menos que usted haya notificado Explorer Pipeline.
- NO NO plante árboles, arbustos altos ni construya estructuras permanentes sobre los derechos de paso para que los derechos de paso de la línea de tubería puedan ser conservados apropiadamente.





Pipeline markers

To prevent others from digging into our pipeline, we place markers similar to those shown below at regular intervals along the pipeline, at road and railroad crossings and at all aboveground facilities. Defacing, damaging, removing or destroying pipeline markers is a federal crime.

Marcadores de la línea de tubería

Para impedir que otros cavén en nuestra línea de tubería, colocamos en intervalos regulares marcadores similares a éstos mostrados abajo a lo largo de la línea de tubería, en cruces de caminos y de ferrocarril y en todas las instalaciones sobre la superficie del terreno. Mutilar, dañar, quitar o destruir los marcadores de líneas de tubería es un delito federal.



Call before you dig

Never guess where a pipeline is located. Always follow these important steps:

1. **Call before you dig.** A free call to your local one-call center at least 48 hours before starting any work is all it takes. The one-call center will notify all underground utilities in the area of the planned work.
2. **Wait the required amount of time.** One of our trained technicians will mark the location of our pipeline at no cost to you.
3. **Respect the marks.**
4. **Dig with care.** If you accidentally damage or hit the Explorer pipeline, no matter how minor the contact may seem, call us immediately so we can assess the damage.

Llame antes de cavar

Nunca adivine donde una línea de tubería está ubicada. Siga siempre estos pasos importantes:

1. **Llame Antes de Cavar.** Solo le tomará hacer una llamada gratis a su centro local de una llamada por lo menos 48 horas antes de comenzar cualquier trabajo. El centro de una llamada notificará a todos los servicios de utilidades subterráneas en el área del trabajo planeado.
2. **Espere la cantidad de tiempo requerida.** Uno de nuestros técnicos entrenados marcará la ubicación de nuestra línea de tubería sin que le cueste nada a usted.
3. **Respete los marcadores.**
4. **Cave con cuidado.** Si usted daña o golpea accidentalmente la línea de tubería de Explorer, no importa cuán mínimo parezca ser el contacto, llámenos inmediatamente para que nosotros podamos determinar el daño.

One-Call system numbers for the states in which Explorer Pipeline operates.

Números del sistema de Una-Llamada para los Estados en donde Explorer Pipeline opera.

Illinois	(800) 892-0123
Indiana	(800) 382-5544
Louisiana	(800) 272-3020
Missouri	(800) 344-7483
Oklahoma	(800) 522-6543
Texas	(800) 344-8377

*or call
o llame*



Know what's below.
Call before you dig.

Explorer Pipeline's 24-Hour Emergency Number (888) 876-0036

Número de Emergencia de Explorer Pipeline de 24-Horas (888) 876-0036



Signs of a pipeline leak

Here are several ways to detect a leak:

- A hissing, whistling or roaring sound.
- Dirt being blown into the air.
- Bubbles on the surface of water or water being blown into the air at a pond, creek or river.
- The vegetation over or near the pipeline appears dead or dying when it's normally green.
- Fire coming from the ground or burning above the ground.
- A pool of liquid on the ground.
- An unusual odor or scent of petroleum.
- Colorful Sheens, Stains or Pools of Petroleum Appearing on Flat Surfaces
- Colorful Sheens Appearing on Water
- Presence of Construction or Excavation Equipment in the Area

Señales de una fuga en la línea de tubería

Aquí le presentamos varios modos de detectar una fuga:

- Un siseo, silbido o un sonido rugiente.
- Tierra volando en el aire.
- Burbujas sobre la superficie del agua o agua volando en el aire en un estanque, arroyo o río.
- Vegetación sobre o cerca de la línea de tubería parece estar muerta o Muriéndose cuando usualmente es verde.
- Fuego proveniente del suelo o ardiendo sobre el suelo.
- Un charco de líquido en el suelo.
- Un olor o aroma inusual a petróleo.
- Un Brillo de Colores, Manchas o Charcos de Petróleo que Aparecen en Superficies Planas.
- Un Brillo de Colores que Aparece en el Agua.
- La Presencia de Equipo de Construcción o Excavación en el Área.

What to do if a leak occurs

- Do Leave the area immediately!
- Do Warn others to stay away.
- From a safe place, call 911 or your local emergency response telephone number and the Explorer Pipeline 24-hour emergency number at (888) 876-0036.
- Do not try to operate pipeline valves.
- Do not light a match, start an engine, use a telephone, turn light switches on/off or do anything that may make a spark.

Qué hacer cuando ocurre una fuga

- ¡Si, salga inmediatamente del área!
- Si, Advierta a otros que se mantengan alejados.
- Desde un lugar seguro, llame al 911 o a su número de asistencia de emergencia local y al número de emergencia de 24 horas de Explorer Pipeline al (888) 876-0036
- No intente hacer funcionar las válvulas de la línea de tubería.
- No encienda ningún fósforo, ni arranque ningún motor, ni use ningún teléfono, ni prenda ni apague interruptores ni haga nada que pueda crear una chispa



How to recognize a pipeline leak

Look

- For a dense white cloud or fog
- Dirt being blown into the air
- Discolored or dead vegetation
- Flames coming from the ground or an exposed pipeline valve
- A slight mist of ice or frozen area on the pipeline
- Continuous bubbling in wet, flooded area
- A rainbow or a sheen on water or flat surfaces

Smell

- An unusual odor or scent of gas or petroleum

Listen

- An unusual hissing or roaring noise coming from a pipeline

Note: All of these signs may not occur at the same time.

Como reconocer una fuga en la línea de tubería

Ver

- Nube o neblina blanca y densa
- Tierra volando en el aire
- Vegetación descolorida o muerta
- Llamas que salen del terreno o de una válvula de tubería expuesta
- Ligera capa de hielo o área congelada en la tubería
- Burbujeo continuo en área húmeda e inundada
- Arco iris o capa brillante sobre agua o superficies planas

Oler

- Olor inusual a gas o petróleo

Escuchar

- Silbido o siseo inusual o un ruido fuerte proveniente de una línea de tubería

Nota: Todas estas señales no necesariamente ocurren a la misma vez.



One-call center telephone numbers along the Explorer Pipeline system:

Números de teléfono del Centro De Una Llamada (One-Call Center)

Illinois	(800) 892-0123
Indiana	(800) 382-5544
Louisiana	(800) 272-3020
Missouri	(800) 344-7483
Oklahoma	(800) 522-6543
Texas	(800) 344-8377

*or call
o llame*



**Know what's below.
Call before you dig.**

Explorer Pipeline's 24-Hour Emergency Number (888) 876-0036

Número de Emergencia de Explorer Pipeline de 24-Horas (888) 876-0036

Additional information

If you would like more information, please call us at **(888) 876-0036** or visit our Web site **www.expl.com**.

To view a list of other pipeline operators in your area, or view maps of pipelines in your area, visit **http://www.npms.phmsa.dot.gov**, the Web site of the DOT's National Pipeline Mapping System.

To learn more about energy pipelines in the U.S. and their role in the nation's energy supply, visit **www.pipeline101.com**.

Información adicional

Si usted desea mayor información, por favor llámenos al **(888) 876-0036** o visite nuestro Sitio Web **www.expl.com**.

Para ver una lista de otros operadores de líneas de tubería en su área, visite **http://www.npms.phmsa.dot.gov**, el Sitio Web del Sistema Nacional de Mapas de Líneas de Tubería del DOT's. (Departamento de Transporte).

Para saber más acerca de las líneas de tuberías de energía en los Estados Unidos y el papel que juega en el abastecimiento de energía en la nación, visite **www.pipeline101.com**.